



## Gaudi

Tvoja Sagrada Familia  
brez družine, s svojimi osamljenimi stolpi  
ki se nagibajo v drugo stoletje  
v oddaljene roke časa

Ti si upanje  
začetek in konec nekega življenja združuje  
preko ran zanikanega  
telesa  
povzdignjeno eksistenco

Nedokončani tempelj  
viseč na oblakih čez svet

Sagrada Familija: vprašljivo bivališče  
neskončnega  
v tresočih se rokaz duhovnikov, ki onstran  
obzorij  
odsevajo sonce

Sagrada Familia: zadnje pribežališče  
sirot katalonskih sanjačev  
ki je v nemirni svet  
vgraviralo ljubezen

*Aus dem Französischen übertragen von  
Evgen Bavčar*

## Gaudi

Deine Sagrada Familia  
eine familienlose, mit ihren einsamen Türmen  
die sich ins andere Jahrhundert neigen  
in die entfernten Hände der Zeit

Du bist die Hoffnung  
die Anfang und Ende eines Lebens vereinigt  
die über den Wunden eines vernichteten Körpers  
erhobene Existenz

Unvollendeter Tempel  
an die Wolken über der Welt gehängt

Sagrada Familia: fragwürdige Wohnung des  
Unendlichen  
in der die zitterigen Hände der Priester jenseits der  
Horizonte  
die Sonne widerspiegeln

Sagrada Familia: die letzte Zuflucht  
der Waisen Katalanischen Träumer  
die In die unstete Welt  
eingravierte Liebe

*© der Übersetzung aus dem Französischen: Brigitte Gyr  
© der Nachdichtung: Bernd Kebelmann*

## Gaudi

La teva Sagrada Família  
una sense família, amb les seves torres solitàries  
que s'inclinen ja cap a l'altre segle  
cap a les mans llunyanes del temps

Tu ets l'esperança  
que uneix principi i final d'una vida  
l'existència elevant-se  
sobre les ferides d'un cos enfonsat

Temple inacabat  
penjant en els núvols sobre el món  
Sagrada Família: estatge insegur del sense final  
en que mans tremoloses de sacerdots  
més enllà de l'horitzó reflecteixen el sol

Sagrada Família: l'últim refugi  
dels somiadors orfes catalans  
l'amor fet escultura  
en un món trontollant-se

*© der katalanischen Übersetzung: Pilar Baumeister*

